

Zeitschrift:	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
Herausgeber:	Schweizerische Verkehrszentrale
Band:	62 (1989)
Heft:	8: Il retorumantsch : ina da nossas quatter linguas naziunalas = Das Rätoromanisch : unsere vierte Landessprache = Le rhéto-roman : notre quatrième langue nationale = Il romancio : la nostra quarta lingua nazionale = Romansh : Switzerland's fourth national language
Rubrik:	Actualités

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Zurich, citons ceux de Bienne, Interlaken, Rapperswil et Lugano. Les volières et vivariums attirent aussi grands et petits.

Pour la baignade, d'aucuns préfèrent les grandes installations qu'offrent Genève ou Schaffhouse, Pfäffikon au bout du lac de Zurich ou Abtwil non loin de St-Gall. Nombreux sont les toboggans et les tours de plongeon. A

cet égard, la palme revient à la piscine des Vernets à Genève et à celle de Geiselweid à Winterthour: dans les deux cas, bassin de 50 mètres et tour de dix mètres pour plonger.

Naviguer sur les rivières

Pour se défendre et contrôler les environs, bien des villes ont été fondées sur les bords d'une rivière. Genève et le Rhône, Bâle

et le Rhin viennent immédiatement à l'esprit, tout comme Fribourg et la Sarine, Berne et l'Aar ou Lucerne et la Reuss. Les possibilités d'excursions en bateau ne manquent pas: descentes sur le Rhône en aval de Genève, sur l'Aar de Bienne à Soleure et sur le Rhin de Stein am Rhein à Schaffhouse.

E/re

Toutes les feuilles d'information ONST indiquent les adresses utiles avec le numéro de téléphone pour se renseigner sur les heures d'ouverture, le service des transports publics, etc. Ces petites fiches sont envoyées gratuitement par l'ONST, Case postale, 8027 Zurich. On commandera par carte postale en précisant le ou les titres désirés.

VERANSTALTUNGEN / MANIFESTATIONS

Aus technischen Gründen muss der Veranstaltungskalender der kommenden Wochen sehr früh zusammengestellt werden. Änderungen bleiben daher vorbehalten. Es besteht die Möglichkeit, dass genannte Veranstaltungen kurzfristig abgesagt oder verschoben werden. Bitte erkundigen Sie sich beim örtlichen Verkehrsverein über die Durchführung der verschiedenen Anlässe.

In Zusammenarbeit mit der SVZ hat die Redaktion «Musik und Theater» einen Kalender der Konzerte und Theateraufführungen in den wichtigsten Schweizer Städten publiziert. Diese Broschüre ist erhältlich bei der Schweizerischen Verkehrszentrale, Postfach, 8027 Zürich.

La rédaction «Musique et théâtre» a édité en collaboration avec l'ONST un calendrier des concerts et représentations théâtrales dans les plus grandes villes de Suisse. Cette brochure est à disposition des intéressés auprès de l'Office national suisse du tourisme, case postale, 8027 Zurich.

Bei der SVZ sind folgende «i»-Blätter über Veranstaltungen erhältlich: Circus, Openair-Festivals, Freilichttheater und Seefeste, Folklore-Veranstaltungen, Kunst- und Sonderausstellungen.

A l'ONST les feuilles «i» suivantes sont disponibles: Cirque, festivals openair, théâtre en plein air et fêtes du lac, manifestations folkloriques, expositions d'art et culturales.

Schweiz
1.8. Bundesfeiern in allen Orten des Landes: Folkloristische Darbietungen, Umzüge, Feuerwerke und Höhenfeuer; Ausflüge der Bergbahnen und Schiffe
17.8. Erste Runde für die Frauen-Jassmeisterschaft (diverse Orte in der deutschen Schweiz)
3.-6.8. Nationaler Staffellauf Genf-Bern - Rheinfelden - Winterthur

Graubünden
30.8.-2.9. Alpine Solarmobil-Europameisterschaft (Disentis - Laax - Flims - Lenzerheide - Bivio - Zernez - St. Moritz)

Zentralschweiz
12.-19.8. Radsport: Grand Prix Wilhelm Tell (Kriens/Prolog/Luzern - Melchsee-Frutt - Kerns/Gersau - Flims - Stein - Emmen - Wettingen - Arberg - Zofingen)

Aarau AG
11.-13.8. Pferdesport: Concours hippique und Schweizermeisterschaft Dressur-Elite
13.8.-10.9. Kunsthaus: «Dialoge mit Bildwerken» - Künstler sehen eine Sammlung
19., 20.8. Leichtathletik: Schweizer Mehrkampf-Meisterschaften, Damen

Aarberg BE

25., 26.8. «Aarberger-Puce», internationaler Antiquitätenmarkt

Adelboden BE

bis 4.8. Circus Monti
3.8. Kirche: Sommerkonzert Berner Kammerorchester

5.8. Ländlermusiktag

6.8. Engstigenalp: Schwung- und Älplerfest

14.8. Kirche: Langnauer Blechbläserquartett und Jürg Neuenschwander, Orgel

14.-18.8. Tennis: Internationale Evergreen-Meisterschaften, Senioren

25.-27.8. Curling: Sommerturnier

26.8. Kirche: Sommerkonzert Arcadia-Ensemble

26., 27.8. Hahnenmoospass: Grossmodellsegler-Treffen

Affoltern i.E. BE

6.8. «Lueg»-Chilbi

18.-20.8. Jodler-Chilbi

19., 20.8. Hornusset

27.8. «Lueg»-Schwinget

Äfgen i.E. BE

26., 27.8. Emmentalisches Hornusserfest

Agno TI

18.-20.8. Equitazione: Campionato svizzero (concorso ippico)

Airolo TI

26.8. Staffetta di musica popolare attraverso la Svizzera (prossima stazione: Bellinzona, 9.9.)

Albis ZH

1.8. «Albis»-Schwingfest

Albigen BE

13.8. «Buebe»-Schwinget

Alchenflüh i.E. BE

26.8. Emmentalisches Hornusserfest

Altstau TG

11., 12.8. Wassersport: Tag- und Nachtregatta

26., 27.8. Oldtimer-Treffen

Altstätten SG

11.8. Obergasse: «Lysistrata», Schauspiel von Aristophanes

Alvaneu GR

4.8. Schweizer Volksmusik-Konzert
5., 6.8. Festzelt: Ländlermusikanten-Treffen

Ambri TI

13.8. Atletica: Corsa podistica popolare in montagna Piotta - Ritom - Piova

Amriswil TG

5., 6.8. Radsporttag

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST, changements sous réserve de modifications. Pour des raisons techniques, le calendrier des manifestations doit être établi très tôt; il est possible que des manifestations prévues doivent être à brève échéance supprimées ou renvoyées. Nous conseillons de se renseigner auprès de l'office local de tourisme sur le déroulement des manifestations.

Andermatt UR

bis 20.8. Verkehrsbureau: Zeichnungs-Ausstellung

20.8. Leichtathletik: Internationaler Gotthard-Volkslauf

Appenzell AI

bis 13.9. Aula Gringel: Ausstellung «Carl Liner zum 75. Geburtstag»

5., 6.8. Internationales Wandersporttage

19.8. Kunstwerkstatt Hoferbad:

«Liederlicher Abend», Cabaret Osy Zimmermann

Aranno TI

fino al 12.8. Festival malcantone «Ars et musica»: (concerti e rappresentazioni teatrali nell'anfiteatro)

Arbon TG

7.8. Pavillon: «Lysistrata», Schauspiel von Aristophanes

27.8. Radsport: BMX-Clubmeisterschafts-Rennen

Arolla VS

16.8. Hôtel Kurhaus: Récital de piano à quatre mains

Arosa GR

1.8. Seifenkisten-Derby

5., 6.8. Leichtathletik: Internationaler Karrimor-2-Tage-Gebirgsmarsch

13.8. Kombinierte Sportstafette

19., 20.8. Jubiläum «100 Jahre Rhätische

Bahn»: Panoramawagen, Publikumsfahrten, Bahnhoffest

20.8. Leichtathletik: Berglauf Arosa - Weisshorn

25.-27.8. Internationales Heissluftballontreffen (kompassgesteuerte Modelle)

Arth-Goldau SZ

13.8. «Rigirträger»-Lauf Arth - Rigi-Kulm

Arvigo GR

21.8. Atletica: Corsa podistica popolare Arvigo - Braggio

Äschi BE

6.8. «Allmidorfet», Schwing- und Älplerfest

19.8. Emdtal-Chilbi

Ascona TI

fino al 27.8. Museo comunale: Mostra «Richard Seewald, nel centenario della nascita»

fino al 1.8. Monte Verità: Festival operistico e di balletti («Tosca», opera di G. Puccini, «Il Barbiere di Siviglia», opera di G. Rossini, spettacoli di balletto)

7.-13.8. Monte Verità e Piazza: Pittori e parco sculture

18.-27.8. Mimi in piazza

25.-20.10. Settimane internazionali di musica (alcuni concerti si svolgono a Locarno)

FONDATION PIERRE GIANADDA - MARTIGNY



GALLISCH-RÖMISCHES MUSEUM - AUTOMOBILMUSEUM
SKULPTURPARK

Henry Moore

26. Mai - 19. November 1989

Jeden Tag von 10 bis 19 Uhr